



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА RE'EH • МААМАР 12

ביאור ע"פ אני לדודי

Объяснение стиха «Я принадлежу
возлюбленному моему»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/12/

1 ביאור ע"פ אני לדודי

Пояснение к стиху «Я принадлежу моему Возлюбленному».

2 ביאור ענין מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] תלמוד גדול או מעשה גדול ונמנו וגמרו גדול תלמוד

שמביא לידי מעשה

Объяснение смысла изречения наших благословенной памяти мудрецов: «Что выше — изучение или действие?» Они провели голосование и постановили: «Выше изучение, ибо оно приводит к действию».

הנה מעשה המצות הן בירורי נוגה שמעורב טוב ורע כגון אכילה יש אכילת זולל וסובא ויש שהוא של

מצוה כגון אכילת קדשים

Итак, практическое исполнение мицвот состоит в исправлении (бирурим) Нога, где смешаны добро и зло. Например, в еде есть еда «обжоры и пьяницы», а есть еда, являющаяся мицвой, например вкушение святых жертвоприношений (кодашим),

וכמו סעודת שבת והמצות הן בירורים לברר מה שהוא דבר גשמי להיות בבחינת ביטול כי השבירה

היתה בשם ס"ג [שם ס"ג] כולו סג יחדו כו'

а также трапеза в Шабат. Мицвот же представляют собой исправление: физическое должно быть исправлено так, чтобы обрести состояние самоустранения (битуль). Ведь разбиение произошло в имени Саг (63): «Все вместе отступили назад (саг)» и т. д.;

ונעשה ב"ן [שם ב"ן] שנפל בשבירה להיות יש ודבר עד שנעשה עולם הגשמי והכירור הוא בשם מ"ה [שם]

מ"ה [שם] בחי ביטול.

и образовалось имя Бан (52), которое пало при разбиении и стало йеш (самостоятельным существованием) и давар (вещью), пока не возник материальный мир. Исправление же совершается посредством имени Ма (45), уровня битуль.

3 והנה ב"ע הוא קודם התקון משא"כ אצ"י הוא לאחר התיקון שכבר נתקן בבחי ביטול איהו וחיוהי

Итак, миры Брия, Йецира и Асия находятся до исправления (тикуна), тогда как мир Ацилут — после исправления, ибо он уже исправлен в состоянии битуль: «Он и Его жизненные силы

חד כנודע מענין התפלה שעד ב"ש [ברוך שאמר] הוא עולם העשיי [העשיה] שהתפלה היא ג"כ בירור דעקימת שפתיו הוי מעשה כוי ובי"ע הם צריכים לתיקון

едины». [Это] известно из вопроса о молитве: до «Барух шеамар» — мир Асия, ибо молитва также является очищением, поскольку «движение губ считается действием» и т. д.; а Брия, Йецира и Асия нуждаются в исправлении.

ולכן הנשמה א"צ [אין צריך / אינו צריך] תיקון לעצמה כי הנשמה היא מעולם האצילות שהוא אחר התיקון ואפילו נשמה דבי"ע היינו אצילות דבי"ע כי למ"ד כלים דאצילות מתלבשים בבי"ע

Поэтому душе самой по себе не требуется исправление, ведь душа происходит из мира Ацилут, который находится после исправления. И даже душа из миров Брия, Йецира и Асия — это Ацилут миров Брия, Йецира и Асия, поскольку, согласно одному мнению, сосуды Ацилут облачаются в Брия, Йецира и Асия.

ולכן אמרו מעשה גדול כי אחר הבירור יהי [יהיה] שם ב"ן [שם ב"ן] גדול משם מ"ה [שם מ"ה] אשת חיל עט"ב [עטרת בעלה].

Поэтому сказали: «Действие важнее», ибо после очищения имя Бен станет выше имени Ма: «Доблестная жена — венец своего мужа».

אך בבחי' אחרת תלמוד גדול שהוא בחי' מ"ה [שם מ"ה] המכרר כי התלמוד הוא לבאר המצוה איך תהיה הסוכה והאתרוג כוי בחכמה אתברירו וגם ע"ד הקבלה

Однако в другом отношении изучение важнее, ибо оно относится к уровню Ма, который очищает: изучение разъясняет заповедь — как надлежит устроить сукку, каким должен быть этрог и т. д.; «в Хохма они очищаются». И также, согласно Каббале,

הנה מעשה גדול שהוא מבחי' כתר מלשון כותרת שהוא בבחי' רצון שלמעלה מן החכמה שהיא התורה
действие важнее, ибо оно происходит от уровня Кетер (Венец) — слова, родственного «котерет», — то есть от воли, которая выше Хохмы, а Хохма — это Тора;

והוא בבחינת מקיף והחכמה היא פנימית על כל זה בבחי' אחת החכמה יותר מעולה שמהכתר אינו יורד כ"א בחינת חיצונית כנודע אבל החכמה היא בפנימיותה כו' וכמ"ש במ"א באריכות בביאור ע"פ צאינה וראינה.

и оно относится к окружающему [свету] (макиф), тогда как Хохма — к внутреннему. Однако во всём этом есть один аспект, в котором Хохма превосходит Кетер: из Кетера нисходит лишь его внешняя сторона (хицониют), как известно, тогда как Хохма присутствует в своей внутренней стороне (пнимиют) и т. д.; об этом подробно говорится в другом месте, в разъяснении к словам «Выходите и смотрите».

4 ואח"כ נמנו וגמרו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה שעם היות שהחכמה היא או"כ [אורות וכלים] והכתר הוא למעלה מהחכמה עם כל זה הרי התהוות המעשה שתהיינה המצות בבחינת כתר ומקיף הוא על ידי התורה

А затем они проголосовали и постановили: «Изучение Торы важнее, ибо оно приводит к исполнению». И хотя Хохма — это светá и сосуды, а Кетер выше Хохмы, тем не менее само возникновение действия, благодаря которому мицвот становятся на уровень Кетера и окружающего света, происходит посредством Торы;

כי היא הממשכת אור א"ס ב"ה לבחינת המעשה שתהיינה מעשה המצות בבחי' כתר כו' [ועמ"ש בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל]. בסוף הדרוש ובביאור ע"פ מי מנה כו' רובע ישראל ע"ש].

ибо именно она [Тора] низводит Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, на уровень действия, чтобы исполнение мицвот было на уровне Кетера и т. д. [См. также объяснение к словам «И освящусь среди сынов Израиля», в конце маамара, и объяснение к словам «Кто исчислил... четвертую часть Израиля»; см. там.]

5 ובזה יתורצו השני מקראות שנראים לכאורה כסותרים זה את זה כתוב אי אומר את השמים ואת הארץ אני מלא דמשמע אני ממש מהותו ועצמותו כאדם שאומר ע"ע אני כו'

Так разрешается противоречие между двумя стихами, которые на первый взгляд противоречат друг другу. В одном стихе сказано: «Небеса и землю Я наполняю», — что подразумевает именно «Я», Его сущность и сущностное бытие, подобно человеку, который говорит о себе: «Я» и т. д.

וכתוב א' אומר מלא כל הארץ כבודו ותרגמו זיו יקריה כו' ולא עצמותו כו' והחילוק הוא כך אני מלא היינו בבחי' המצות שהן בבחי' סוכ"ע כתר ומקיף

А в другом стихе сказано: «Вся земля полна славы Его», а в Таргуме это передано как «сияние славы Его» и т. д., то есть не Его сущность и т. д. Различие состоит в следующем: слова «Я наполняю» относятся к уровню мицвот, которые принадлежат к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), — Кетеру (Венцу) и макифу.

ולכן שמים וארץ שוין לגבי בחינה זו [ועמ"ש בפ' עקב סד"ה ואכלת ושבעת וברכת] ומקרא דכתיב מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] היינו בבחי' התורה חכמה דאורייתא מחכמה נפקת כו'.

Поэтому с небесами и землей в отношении этого уровня происходит одно и то же. [И см. сказанное в главе Экев, в конце маамара, начинающегося словами «И будешь есть, и насытишься, и благословишь».] А стих «Вся земля полна славы Его» относится к уровню Торы — Хохме (мудрости), ибо «Тора исходит из Хохмы» и т. д.

6 והנה יש ב' בחינות מקיפים מקיף החוזר שהוא מקיף פרטי ומקיף הישר שהוא מקיף כללי שמקיף מראשו עד רגלו כו'

Итак, есть два вида окружающего света (макифим): возвращающийся макиф (макиф а-хозер), который является частным макифом, и прямой макиф (макиф а-яшар), который является общим макифом и окружает от головы до ног и т. д.

והנה מקיף החוזר הוא ענין המצות הוא האור הנמשך ומתפשט בכלי אלא שמפני שאין הכלי יכול להכיל ולסבול האור חוזר ויוצא לחוץ ונעשה אור מקיף על הכלי

Итак, возвращающийся макиф — это аспект мицвот: свет, который нисходит и распространяется в сосуде; но, поскольку сосуд не может вместить и вынести этот свет, он возвращается, выходит наружу и становится окружающим светом над сосудом.

והיינו ענין שערות שהם מותרים מוחין והשערות הם בחי' לבושים שהן המצות כי המצות הן לבושים כנודע

Именно таково значение волос, которые представляют собой избыток мохин. Волосы относятся к категории одеяний, то есть мицвот, ибо, как известно, мицвот — это одеяния.

אבל המקיף הכללי הוא המקיף שלגודל אורו אינו יכול ליכנס כלל בכלי והוא ענין שמחה של מצוה שהשמחה היא בחי' מקיף

Но общий макиф — это макиф, который из-за величия своего света вовсе не может войти в сосуд. Таково значение радости от мицвы, ибо радость относится к категории макифа,

שהוא בהשוואה א' מראשו עד רגלו הכל בבחי' אחת ואינה בבחינת התחלקות פרטיים לפי הבחינה פרטית

которая в равной мере охватывает от головы до ног: всё находится на одном уровне, и она не разделяется на частные аспекты в соответствии с каждым отдельным уровнем,

כמו שהוא ענין לכושים שמתלכשת בכל בחינה לפי מה שהוא משא"כ מקיף הכללי כנ"ל. [ועמ"ש מענין שמחה של מצוה ע"פ אסרי לגפן ובביאור ע"פ צאינה וראינה הנזכר לעיל].

как это происходит с одеяниями, которые одевают каждый аспект в соответствии с тем, каков он; с общим же макифом дело обстоит иначе, как сказано выше. [См. также сказанное о радости от мицвы в толковании стиха «Привязывает к лозе своего осленка» и в объяснении стиха «Выходите и смотрите», упомянутом выше.]

7 והנה לכך נאמר היום לעשותם שבועה"ז [שבעולם הזה] דוקא הוא השראת המקיף שהוא בהעלם כו' כמ"ש מזה]

И вот почему сказано: «Сегодня исполнять их»: именно в этом мире покоится окружающий свет, который пребывает в сокрытии, и т. д. [как объясняется об этом]

ע"פ צו את בני ישראל ואמרת אליהם את קרכני לחמי' וע"י מעשה המצות ממשיכים מבחי' כ"ע [כתר עליון] בחי' מקיף כנ"ל משא"כ בעוה"ב [בעולם הבא] הוא בחי' גילוי

о стихе «Повели сынов Израиля и скажи им: Мою жертву, Мой хлеб». Исполнением мицвот привлекают уровень Кетер Эльон (Высшего Венца), уровень окружающего света, как сказано выше; тогда как в Будущем мире это будет уровень раскрытия,

וצריך לילך שם ממדרגה למדרגה ותחלה צריך לירד לגיהנם כו' וזהו תכלית ירידת הנשמות לעוה"ז ירידה צורך עליה

и там нужно переходить от уровня к уровню, а сначала необходимо спуститься в Геинном, и т. д. В этом — цель нисхождения душ в этот мир: нисхождение ради подъёма,

היינו בחיי בירורים לברר להיות הכל בבחינת ביטול בהמשכה פנימית ומקיפים וכל ימי שנותינו בהם שבועים שנה לא נתנו לאדם

то есть речь идёт об аспекте **בירורים** — очищении, чтобы всё пришло к состоянию битуля, посредством привлечения внутреннего [света] и окружающих светов. И все «дни наших лет, в которых семьдесят лет» даны человеку

אלא בשביל זה כנ"ל והנשמה אינה צריכה תיקון לעצמה ואינה צריכה להמשכה ולא להתפלל כלל

только ради этого, как сказано выше. А душе не требуется исправление для самой себя, ей не нужно привлекать свет и вообще не нужно молиться;

כי הצדיקים למה דומים בפני השכינה כנר בפני האבוקה שכלה מאליו וברא כרעא דאבוה כו'

ибо «чему подобны праведники перед Шхиной? Свече перед факелом», которая гаснет сама собой; и «сын — нога своего отца», и т. д.

אלא עיקר ירידת הנשמה הוא כדי להפך נפש השכלית שבנפש הבהמית ע"י המשכות התורה והמצות שהם פנימים ומקיפים כנ"ל [ועמ"ש ע"פ כי תצא כו']

Напротив, главная цель нисхождения души — преобразить разумную душу, находящуюся в животной душе, посредством привлечения Торы и мицвот, которые являются внутренними [светами] и окружающими светами, как сказано выше. [См. также написанное о стихе «Когда выйдешь...»,

גבי ונתנו ה' אלקיך בידך דהיינו ע"י תורה ומצות שע"י דוקא נשלם בירור נה"ב [נפש הבהמית] ע"ש הטעם ועמ"ש מזה ג"כ ע"פ משה ידבר גבי כי הוי' אלקיך אש אוכלה הוא]:

о словах «и предаст его Б-г, твой Б-г, в руку твою»: то есть посредством Торы и мицвот, ибо только благодаря им завершается очищение животной души; см. там объяснение. И см. также написанное об этом к стиху «Моше говорил» — о словах «Ибо Б-г, твой Б-г, есть огонь пожирающий».]

8 ב אך מי שחטא ופגם צריך לעשות תשובה להמשיך מלמעלה להשלים החסרון והפגם והיינו כמ"ש

ממעמקים קראתיך הוי' הוי' הוא כללות האצ"י יו"ד חכמה כו'

2. Но тот, кто согрешил и нанес ущерб, должен совершить тшуву (возвращение), чтобы привлечь свыше то, что восполнит недостаток и устранил ущерб. Об этом сказано: «Из глубин воззвал я к Тебе, Авая». Имя Авая — это мир Ацилут (мир эманации) в целом: йуд — это Хохма (мудрость) и так далее;

וקראתיך היינו המשכת הוי אחרת מחדש אורות בכלים כי המשכות האורות שכבר נמשכו בכלים
נפגמו כנודע

а слова «воззвал я к Тебе» означают новое привлечение другой Авая: светá в сосуды. Ведь светá, которые уже были привлечены в сосуды, подверглись ущербу, как известно,

וצריך להמשיך אורות מחדש והמשכה זו היא ממעמקים מעשרה עומקים שבעשי"ת [שבעשרת ימי תשובה]
עומקא דחשוכא ישת חשך סתרו

и необходимо привлечь светá заново. Это привлечение совершается «из глубин» — из десяти глубин, заключенных в Десяти днях тшувы, из глубины тьмы (умка де-хашуха): «Он сделал тьму Своим покровом».

וזהו השיבנו אליך מקורא דכולא כנודע שמא"ס ב"ה נעשה צמצום ומקום פנוי וחלל ואח"כ נמשך קו
וחוט ומקו זה נמשכים כל העגולים ומקיפים כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] בשער העגולים ויושר וראשית הקו
הזה

И это — «Возврати нас к Себе»: к источнику всего. Как известно, от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, произошел цимцум (сокращение), образовались пустое место и пустота, а затем были протянуты кав (линия света) и нить; от этой линии исходят все круги и окружающие света, как написано в «Эц Хаим», в «Шаар а-Игуллим ве-Йошер» («Врата кругов и прямого»). А начало этой линии

היינו בחי מלי דא"ק [דאדם קדמון] שם הוא עומקא דכולא ומשם נמשכו י"ג מדות הרחמים וזהו בחי
תשובה במקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדין כו' דמשכין ליה בחילא יתיר אליך ממש

— это уровень Малхут (царства) Адам Кадмон. Там находится «глубина всего», и оттуда были привлечены Тринадцать атрибутов милосердия. Таков уровень тшувы: «На месте, где стоят баалей тшува...», ибо «они привлекают его с большей силой»: «к Тебе» — поистине.

אך להיות הכח הזה בנפש חילא יתיר כו' הוא ע"י י"ג מדות הרחמים שמר"ח [שמראש חודש] אלול שנאמר
עליהם ואנכי עמדתי בהר כו'

Но чтобы эта сила — «с большей силой» и так далее — была в душе, необходимы Тринадцать атрибутов милосердия, действующие начиная с Рош Ходеш Элул; о них сказано: «И я стоял на горе...»,

כימים הראשונים הם ימי קדם כנודע שיש ימי עולם וימי קדם שנות עולם שנים קדמוניות ימי קדם הם מעומקא דחשוכא מלי דא"ק [דאדם קדמון] ועי'

«как в первые дни» — это дни древности (йемей кедем). Как известно, есть «дни мира» (йемей олам) и «дни древности» (йемей кедем), «годы мира» (шнот олам) и «годы древние» (шаним кадмонийот). Дни древности происходят из глубины тьмы — из Малхут Адам Кадмон. [И см.]

בענין ימי קדם באדרא דנשא ד' קל"ד ד' ודקל"ח ב' ועמ"ש בביאור ע"פ ולא אבה בפי'

о днях древности см. Идра де-Насо, лист 134[b] и лист 138b. См. также объяснение стиха «Но он не пожелал» в главе

כי תצא ובפי' ויקרא בביאור ע"פ ויקרא אל משה מענין ישת חשך סתרון ומשם נמשך להיות מקיפים ועי' נאמר אנילדודי ועלי תשוקתו דלא כתיב ואלי תשוקתו

Ки Теце, а также в разделе Ваикра, в объяснении стиха «И воззвал Он к Моше», о словах «Он сделал тьму Своим укрытием».] И оттуда это нисходит, становясь окружающими светами. Об этом сказано: «Я принадлежу возлюбленному моему, и его желание — на мне (алай)», ибо не написано: «и его желание — ко мне (элай)»,

אלא ועלי כלומר מלמעלה בחי' מקיף [ועמ"ש בביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר גבי ענין בגדי לבן דכה"ג [דכהן גדול] ביוהכ"פ [ביום הכפורים] ועי' עוד מענין ועלי תשוקתו באדרא דנשא (דקל"ב ב') מי גרם שאני לדודי משום ועלי תשוקתו.

а «на мне» — то есть свыше: это уровень окружающего света. [См. также написанное в объяснении стиха «Ибо в этот день Он искупит», о белых одеждах первосвященника в Йом-Кипур. И см. далее о словах «и его желание — на мне» в Идра де-Нашо (132б): «Что стало причиной того, что „я принадлежу возлюбленному моему“? То, что „его желание — на мне“».

אכן בזהר פ' לך לך (דפ"ח ב') פי' אני לדודי בקדמיתא ולבתר ועלי תשוקתו וכן משמע הפי' באדר"ז [באדרא זוטא] (דרפ"ח ע"א).

Однако в Зоаре, в разделе Лех Леха (88б), объясняется: сначала «я принадлежу возлюбленному моему», а затем — «и его желание на мне». Так же, по-видимому, объясняется это в Идра Зута (288а).

והיינו ב' בחי' ג"ג מדה"ר [מדות הרחמים] דאלול ודיוהכ"פ [ודיום הכפורים]. שעל י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] דאלול שהם המשכה להיות אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ע"ז אמרו מי גרם שאני לדודי משום דעלי תשוקתו.

Таковы два уровня тринадцати мер милосердия — в месяце Элул и в Йом-Кипур. О тринадцати мерах милосердия месяца Элул, которые нисходят, вызывая пробуждение снизу, сказали: «Что стало причиной того, что „я принадлежу возлюбленному моему“? То, что „его желание — на мне“».

וי"ג מדה"ר [מדות הרחמים] דעשי"ת [דעשרת ימי תשובה] ויוהכ"פ [ודיום הכפורים] שהם סליחת ומחילת העוונות ע"י התשובה ע"ז אמרו ע"י שאני לדודי בקדמיתא ע"ז ועלי תשוקתו כו' ועמ"ש מענין ב' בחינות י"ג מדות דאלול ויום הכפורים בד"ה ושמתי כדכד ושאר דוכתי].

А о тринадцати мерах милосердия Десяти дней тшувы и Йом-Кипура, благодаря которым через тшуву прощаются и отпускаются грехи, сказали: сначала «я принадлежу возлюбленному моему», и благодаря этому — «его желание на мне» и т. д. См. также написанное о двух уровнях тринадцати мер месяца Элул и Йом-Кипура в маамаре, начинающемся словами «И сделаю зубцы твои из кадкада», и в других местах.]

וזהו הרועה בשושנים תליסר עלין דסחרין לשושנה והן י"ג מדות שאמר מיכה שהן בעתיק והן למעלה מהי"ג שאמר משה כמ"ש במ"א שמשך המשיך למטה בז"א כמ"ש באדרא (דקל"ח ע"א) והיינו

И это — «Тот, Кто пасет среди роз»: тринадцать лепестков, окружающих розу. Это тринадцать мер, о которых говорил Миха, пребывающие в Атике и стоящие выше тринадцати мер, о которых говорил Моше. Как объясняется в другом месте, Моше низвел их вниз, в Зеир Анпин (эмоциональные качества), как написано в Идре (138a). То есть

כי היג"מ [הי"ג מדות] של משה הן לחיי העוה"ז שהיה צריך משה לכך לפי שהקב"ה אמר למשה ועתה הניחה לי כו' וע"ז נאמר במשה ויקוד ארצה וישתחו שהשתחואה הוא המשכה שהמשיך למטה כו'

тринадцать мер Моше относятся к жизни в этом мире: они были нужны Моше, поскольку Святой, благословен Он, сказал ему: «А теперь оставь Меня...» и т. д. Об этом сказано о Моше: «Он пал ниц на землю и поклонился», ибо поклон — это нисхождение, которое он низвел вниз и т. д.;

אבל היג"מ [הי"ג מדות] שאמר מיכה הן יג"מ [י"ג מדות] דא"א שהן לחיי הנשמות שהוא חיי אלק ות וכמ"ש בזה"ק [בזהר הקדוש] שם (דקל"ג ע"ב)

но тринадцать мер, произнесенные Миха, — это тринадцать мер Арих Анпина, предназначенные для жизни душ, то есть для жизни Б-жественной, как написано там в святом Зоаре (133б):

אית חסד דלגו ואית חסד דלבר כו' חסד דאקרי חסד עולם כו' דז"א דכתיב אמרתי עולם חסד יבנה.

«Есть внутренний Хесед и есть внешний Хесед» и т. д.; «Хесед, который называется хесед олам (вечный Хесед)» и т. д., — это Хесед Зеир Анпин, как сказано: «Я сказал: мир (олам) будет построен Хесед»

והאי חסד דעתיק כו' לאו בחיי גופא אתמר אלא בחיי דנשמתא. (ועיין בזהר בהעלותך דקנ"ב סע"א סוף עמוד א.)

«И этот Хесед Атика» и т. д. «сказан не о жизни тела, но о жизни души». (См. также Зоар, Беаалотха, в конце 152а.)

וזהו הרועה בשושנים שהוא רועה זן ומפרנס כי בכל השנה הוא רועה ישראל בבחי' עשב כמ"ש ונתתי עשב כשדך לכהמתך ועשב לעבודת האדם

И это — «Тот, Кто пасет среди роз»: пастырь, питающий и поддерживающий. Ведь весь год Он пасет Израиль пищей уровня травы, как сказано: «И дам траву на поле твоём для скота твоего» и «траву для служения человека».

דהיינו מה שישאל מקבלים בחיי האוי"ר [האהבה ויראה] הוא ע"י מלאכים כברכת יוצר אור כולם אהובים כו'

То есть Израиль получает уровень любви и трепета через ангелов, в благословении «Йоцер Ор»: «Все они любимы» и т. д.,

והאופנים כו' (ועיין בזהר בראשית דף י"ח ע"ב עשב דא אלין אופנים וחיות כו' ע"ש)

«и Офаним» и т. д. (См. также Зоар, Берешит, 18b: «„Трава“ — это Офаним и Хайот» и т. д.; см. там.)

ועל ידי זה מקבלים ג"כ התפעלות אהוי"ר [אהבה ויראה] או תיקון הקדושה שלמעלה מקבלת הנפש למטה ג"כ והיינו נה"ב [נפש הבהמית]

И благодаря этому они также получают пробуждение любви и трепета, либо исправление высшей святости; и душа внизу тоже получает это. Это и есть животная душа.

כי הנפש אלקית אינה צריכה תיקון לעצמה שהנפש שבכל עולם הוא גבוה מבחי' המלאכים שבכל עולם

Ибо Б-жественная душа не нуждается в исправлении для себя, поскольку душа в каждом мире выше уровня ангелов этого мира;

כי הנשמה היא מפנימית העולם והמלאכים הם מחיצוניי' [מחיצוניות] אלא שנפש הבהמית היא נמשכת מפנימית האופנים [משא"כ משמרי האופנים נמשך השפעה החיצונית]

ведь душа исходит из внутренней стороны мира, а ангелы — из внешней. Однако животная душа происходит из внутренней стороны Офаним [тогда как от отбросов Офаним исходит внешний поток].

וצריך שגם נפש הבהמית תסכים לזה והיינו ע"י ההמשכה מבחי' האופנים וחיות שהן שרשה ומקורה שאין הדינין נמתקין אלא בשרשן וכמ"ש מזה ע"פ כי תצא הנזכר לעיל.

И животная душа тоже должна согласиться на это. Это достигается привлечением свыше с уровня Офаним и Хайот, которые являются её корнем и источником, ибо суровые силы (диним) смягчаются лишь в своём корне; об этом говорится в толковании на стих «Когда выйдешь», упомянутый выше.

9 ולכך תקנו לנו אנשי כנה"ג [כנסת הגדולה] לומר בכל יום והאופנים וחיות כו' בברכת יוצר אור קודם שמע ישראל.

Поэтому мужи Великого Собрания установили для нас ежедневно произносить слова «И офаним и хайот...» в благословении «Йоцер ор», перед словами «Слушай, Израиль».

ישראל היא הנפש האלקית ועליה נאמר בכל לבבך בשני יצריך ובכל נפשך אפי' [אפילו] כנפש הבהמית

«Израиль» — это Б-жественная душа, и о ней сказано: «всем сердцем твоим» — обоими твоими побуждениями; «и всей душой твоей» — даже животной душой.

**והיינו ע"י ונתתי עשב בשדך שדה הוא חקל תפוחין קדישין כדי להיות לבהמתך ואח"כ ואכלת ושבעת
הוא ענין אכלית יערי עם דבשי כו' וזהו כל השנה**

И это происходит благодаря словам «Я дам траву на поле твоём»: «поле» — это поле священных яблок, чтобы трава была «для скота твоего». А затем — «и будешь есть и насыщаться», что соответствует сказанному: «Я ел соты мои с мёдом моим...». Так происходит весь год.

**אבל ברי"ח [בראש חודש] אלול הוא הרועה בשושנים תליסר עלין דסחרין לשושנה [וזהו קרוב למשנ"ת
[למה שנתבאר] בפי' עקב ע"פ ואכלת ושבעת וברכת בענין**

Но с Рош Ходеш месяца элул — «Тот, Кто пасёт среди роз», среди тринадцати лепестков, окружающих розу. [Это близко к тому, что было объяснено в разделе Эйкев, в толковании стиха «И будешь есть и насыщаться, и благословлять», относительно

כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם שהוא בחי' לחם מן הארץ וכן בחי' עשב מזון דנה"ב [דנפש הבהמית]

«Ибо не одним хлебом живёт человек» — это уровень хлеба земного, а также уровень травы, служащей пищей животной душе;

**כי על כל מוצא פי ה' יחיה האדם היינו בחי' לחם מן השמים שנמשך מבחי' טל טלא דכדולחא שבמו"ס
[שבמוחא סתימאה]**

«Но всем исходящим из уст Авая живёт человек» — это уровень хлеба небесного, который нисходит от уровня росы, росы кристальной (тала ди-бедолха), пребывающей в Моха Стиима (сокрытом мозге),

**שהוא מקור יג"מ [י"ג מדות] הרחמים וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] בד"ה ויאכילך את המן כו' ע"ש ועד"ז הוא
ההפרש בין בחי' ונתתי לגבי בחי' הרועה בשושנים.**

которая является источником Тринадцати Атрибутов Милосердия, как сказано там, в маа-маре, начинающемся словами «И питал тебя маном...»; см. там. Так же и различие между уровнем «Я дам» и уровнем «Тот, Кто пасёт среди роз».

ובזהר פ' יתרו (דפ"א ע"ב) מאי מוצא פי ה' דא קול השופר כו' בהאי קול שופר תליא כולא.

А в Зоаре, раздел Итро (81b), сказано: «Что такое “исходящее из уст Авая”? Это звук шофара... На этом звуке шофара всё держится».

והיינו לפי שע"י השופר הוא התגלות יג"מ [י"ג מדות] הרחמים וגם ע"י נמשך בנין המלי שהיא פי ה'

Ибо посредством шофара раскрываются Тринадцать атрибутов милосердия, и посредством него же ниспосылается созидание Малхут (царства), которая есть «уста Авая»;

ולכן נקי השופר מוצא ומקור פי ה' כי מר"ח [מראש חודש] אלול עד יו"כ [יום כפור] הן ארבעים יום וביוה"כ [וביום הכפורים] בו נתנו לוחות האחרונות כללות כל התרי"ג מצות והן מילוי כל החסרונות והפגמים בהמשכת פעימים ומקיפים מחדש.

и поэтому шофар называется «исхождением» и источником «уст Авая».] Ведь от Рош-ходеш Элула до Йом-Кипура — сорок дней, и в Йом-Кипур были дарованы вторые Скрижали, в которых заключено общее и собирательное выражение всех 613 мицвот; они восполняют все недостатки и изъяны, заново ниспосылая внутренние [света] и макифим.

ובזהר פ' שמות (ד"כ ע"ב) איתא ד"א [דבר אחר] בשושנים באותם ששונים בתורה שע"י התורה נמשך מקיף היושר הכללי שמקיף בהשוואה אחת.

И в Зоаре, в разделе Шмот (20b), сказано: «Другое объяснение: „Среди роз (шошаним)“ — среди тех, кто изучает (шошним) Тору». Ибо посредством Торы ниспосылается общий прямой макиф, который охватывает всё в равной мере.

והוא ענין שמחת תורה שהשמחה של כל השנה בתורה ומצות נכלל ביום אי שהוא כללות כל השנה ומקיף זה נמשך ע"י התורה הגם שהיא בחי' פנימית

И в этом заключается смысл Симхат-Торы: радость всего года, связанная с Торой и мицвот, сосредоточена в одном дне, который является общим и собирательным выражением всего года. И этот макиф ниспосылается посредством Торы, хотя она относится к внутренней стороне (пнимают).

וזהו ענין גדול ת"ת [תלמוד תורה] שמביא לידי מעשה וכנודע שמא"ס ב"ה עצמו לא נמשך כלל אלא שיש הפסק צמצום ומקום פנוי וחלל

И в этом смысл слов: «Изучение Торы велико, ибо приводит к действию». Как известно, Сам Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, вовсе не ниспосылается; напротив, существует преграда — цимцум (сокращение), пустое место и пустота;

רק הקו והחוט נמשך אחר הצמצום והרי הוא בחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] ואח"כ ממנו נמשך כל המקיפים וכוונת שמקיפים א"א להיות פנימי' [פנימיות / פנימית]

лишь кав (линия света) и нить ниспосылаются после цимцума, и это — внутренний аспект; затем из него ниспосылаются все макифим. Ибо, как известно, макифим не могут стать внутренним светом;

רק פנימי' [פנימיות / פנימית] עליון נעשה מקיף לתחתון וכך מן פנימית עליון שהוא הקו וחוט נעשו כל המקיפים כו'. [ועמ"ש סד"ה ויקהל משה ובד"ה שרי אשתך.]

лишь внутреннее высшего становится макифом для низшего; и так из внутреннего высшего, которым являются кав и нить, возникли все макифим и так далее. [И см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «И собрал Моше», и в маамаре, начинающемся словами «Сарай, жена твоя».

10 ועמ"ש עוד מענין תורה בד"ה וידבר דעשרת הדברות. וע"פ כיום השמיני עצרת בענין גדול תלמוד שמביא לידי מעשה ועמ"ש גבי הזכרת תורה בברכת הארץ איך שעיי' נמשך מבחי' טל ומן בברכת הארץ כו' ע"ש]:

И см. также написанное далее о Торе в маамаре, начинающемся словами «И говорил [Б-г]», о Десяти заповедях; а также о стихе «В восьмой день — собрание» — о том, что «изучение Торы велико, ибо приводит к исполнению». И см. также написанное о том, почему в благословении о земле упоминается Тора: благодаря этому в благословение о земле нисходит с уровня росы и манны и т. д.; см. там.]



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/12/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак